

№ 2

journal of literary criticism and studies of literature

PROBLEMS of literature

march — april

2019

established
in 1957

moscow

№ 2

журнал критики и литературоведения

ВОПРОСЫ ЛИТЕРАТУРЫ

март — апрель

2019

журнал основан
в 1957 году

москва

Главный редактор

Игорь Олегович Шайтанов
 доктор филологических наук,
 Российский государственный
 гуманитарный университет,
 Российская академия народного
 хозяйства и государственной
 службы при Президенте Российской
 Федерации, Москва, Россия

Редакционная коллегия

**Константин Маркович
 Азадовский**
 кандидат филологических наук,
 член-корреспондент Германской
 академии языка и литературы,
 Дармштадт, Германия / Санкт-
 Петербург, Россия

Алексей Давидович Алехин
 главный редактор журнала «Арион»,
 Москва, Россия

Михаил Леонидович Андреев
 доктор филологических наук,
 член-корреспондент РАН,
 Институт мировой литературы
 им. А. М. Горького РАН, Москва,
 Россия

Дмитрий Петрович Бак
 кандидат филологических наук,
 Российский государственный
 гуманитарный университет,
 Государственный литературный
 музей, Москва, Россия

Николай Павлович Гринцер
 доктор филологических наук,
 член-корреспондент РАН, Российская
 академия народного хозяйства
 и государственной службы при
 Президенте Российской Федерации,
 Москва, Россия

Саймон Диксон
 PhD, Школа славянских
 и восточноевропейских
 исследований, Университетский
 колледж Лондона, Великобритания

Юрий Владимирович Манн
 доктор филологических наук,
 академик Российской академии
 естественных наук, Российский
 государственный гуманитарный
 университет, Москва, Россия

Виталий Львович Махлин
 доктор философских наук,
 кандидат филологических наук,
 член-корреспондент Академии
 гуманитарных исследований
 при Институте философии РАН,
 Московский государственный
 педагогический университет, Москва,
 Россия

Мария Олеговна Переяслова
 кандидат филологических наук,
 редактор, ответственный секретарь

Елена Алексеевна Погорелая
 кандидат филологических наук,
 Российский государственный
 гуманитарный университет, Москва,
 Россия

Ольга Ивановна Половинкина
 доктор филологических наук,
 Российский государственный
 гуманитарный университет, Москва,
 Россия

Денис Соболев
 PhD, Университет Хайфы, Израиль

Галин Тиханов
 PhD, Лондонский университет
 королевы Марии, Великобритания

Кэрил Эмерсон
 PhD, Принстонский университет, США

Редакция

Игорь Дуардович
 директор редакции

Полина Дуардович
 заведующая редакцией

Елена Михайловна Луценко
 редактор, кандидат филологических
 наук, Российский государственный

гуманитарный университет,
Российская академия народного
хозяйства и государственной
службы при Президенте Российской
Федерации, Москва, Россия

Иван Германович Морозов
младший редактор

Сергей Андреевич Чередниченко
редактор, Литературный институт
им. А. М. Горького, Москва, Россия

Перевод на английский язык

Лидия Николаевна Голуб

Франциска Макнил
PhD, Американская ассоциация
литературных переводчиков

Учредители

РОФ «Литературная критика»,
АНО Редакция журнала критики
и литературоведения «Вопросы
литературы».

Периодичность: 6 раз в год.

Журнал выходит с 1957 г.

Журнал зарегистрирован
Федеральной службой по надзору
в сфере связи, информационных
технологий и массовых
коммуникаций (Роскомнадзор).
Свидетельство о регистрации СМИ:
ПИ № ФС77-47288 от 17 ноября 2011 г.

Подписной индекс в Объединенном
каталоге «Пресса России» — 70149.

Журнал включен в Перечень
рецензируемых научных журналов
ВАК (группа научных специальностей
«10.01.00 — литературоведение»),
Российский индекс научного
цитирования (РИНЦ).

Журнал «Вопросы литературы»
публикует статьи, эссе, обзоры,
рецензии, посвященные проблемам
истории русской и зарубежной
литературы и филологии, теории
литературы, современному
литературному процессу.

Публикуемые материалы прошли
процедуру экспертного отбора
и одностороннего слепого
рецензирования.

Ответственность за точность цитат
и фактических данных несут авторы
публикуемых материалов.

Контактная информация

125009, г. Москва, Большой
Гнезниковский пер., д. 10, 10-й этаж.

Тел.: +7 (495) 629-49-77

Email: voplit@mail.ru

Сайт: <http://voplit.ru>

Facebook: <https://www.facebook.com/voplit/>

© Журнал «Вопросы литературы»,
2019

Editor-in-chief

IGOR O. SHAYTANOV

Doctor of Philology, Russian State University for the Humanities, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia

Editorial board

ALEKSEY D. ALEKHIN

Arion magazine, editor-in-chief, Moscow, Russia

MIKHAIL L. ANDREEV

Doctor of Philology, Associate Member of the RAS, A. M. Gorky Institute of World Literature of the RAS, Moscow, Russia

KONSTANTIN M. AZADOVSKY

Candidate of Philology, Associate Member of the German Academy for Language and Literature, Darmstadt, Germany / St. Petersburg, Russia

DMITRY P. BAK

Candidate of Philology, Russian State University for the Humanities, State Literature Museum, Moscow, Russia

SIMON DIXON

PhD, School of Slavonic and East European Studies, University College London, UK

CARYL EMERSON

PhD, Princeton University, USA

NIKOLAY P. GRINTSER

Doctor of Philology, Associate member of the RAS, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia

VITALY L. MAKHLIN

Doctor of Philosophy, Candidate of Philology, Associate Member of the Academy of Humane Research,

RAS Institute of Philosophy, Moscow State Pedagogical University, Moscow, Russia

YURY V. MANN

Doctor of Philology, Member of the Russian Academy of Natural Science, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

MARIA O. PEREYASLOVA

Candidate of Philology, Executive Editor

ELENA A. POGORELAYA

Candidate of Philology, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

OLGA I. POLOVINKINA

Doctor of Philology, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia

DENIS SOBOLEV

PhD, University of Haifa, Israel

GALIN TIKHANOV

PhD, Queen Mary University of London, UK

Editors

IGOR DUARDOVICH

Director

POLINA DUARDOVICH

Managing Editor

ELENA M. LUTSENKO

Editor, Candidate of Philology, Russian State University for the Humanities, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia

IVAN G. MOROZOV

Subeditor

SERGEY A. CHEREDNICHENKO

Editor, Maxim Gorky Institute of Literature and Creative Writing, Moscow, Russia

Translation

LIDIA N. GOLUB

FRANCISCA MCNEILL

PhD, American Literary Translators
Association

Publishers

RGNO Literary Criticism,
ANCO the journal of literary criticism
and studies of literature *Voprosy
Literatury*.

Frequency: 6 times per year.

The journal was established in 1957.

The journal is registered with
the Federal Service for Supervision
of Communications, Information
Technology and Mass Media
(Roskomnadzor). Certificate PI
No. FS77-47288 issued on 17 November
2011.

Subscription index in the United
Catalogue *The Russian Press* is 70149.

Abstracting and indexing: the list
of journals reviewed by the State
Commission for Academic Degrees and
Titles (group of specialties: 10.01.00 –
Literary criticism), the national data
analytical system Russian Science
Citation Index (RSCI).

Voprosy Literatury publishes
articles, essays, surveys and reviews
on pressing issues in the up-to-date
national and world literature and
philology, as well as history and theory
of literature.

All the materials published in *Voprosy
Literatury* undergo single-blind peer-
review process.

The authors of the journal assume full
responsibility for the accuracy of all
facts and quotations.

Contacts

10 Bolshoy Gnezdnikovskiy Ln.,
Moscow, 125009, Russia.

Telephone: +7 (495) 629-49-77

Email: voplit@mail.ru

Website address: <http://voplit.ru>

Facebook: [https://www.facebook.com/
voplit/](https://www.facebook.com/voplit/)

© *Voprosy Literatury*, 2019

ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС

- 13 **В. КАНТОР.** ИМПЕРСКИЙ ЕВРОПЕИЗМ, или Правда Михаила Каткова VERSUS РУССКОЕ ОБЩЕСТВО

ЛИТЕРАТУРНОЕ СЕГОДНЯ

- 42 **А. КОЛЕСНИКОВ.** ПОСТМОДЕРНИЗМ МЕРТВ, А Я ЕЩЕ НЕТ
/ Лица современной литературы
- 50 **Д. ЕРЕМЕЕВА.** УСУМНИВШИЙСЯ АВВАКУМ. Сергей Петров (1911—1988)
- 63 **Р. КАЦМАН.** РОМАН-ХАОС. Александр Гольдштейн
- 80 **Е. САФРОНОВА.** ПОЭТ ОКСЮМОРОНА. Сергей Гандлевский

ЯЗЫК СОВРЕМЕННОЙ ПОЭЗИИ**/ Велимир Хлебников**

- 94 **П. РЫЖАКОВ.** ЗАМЕТКИ О «ПАСХЕ В ЭНЗЕЛИ»
- 107 **А. ПАВЛОВСКИЙ.** ПО ПОВОДУ СТАТЬИ ПАВЛА РЫЖАКОВА «ЗАМЕТКИ О “ПАСХЕ В ЭНЗЕЛИ”»

ВЕК МИНУВШИЙ

- 115 **А. БОКАРЕВ, Т. КУЧИНА.** БЕЛЛА АХМАДУЛИНА И ШЕСТИДЕСЯТНИКИ: КОНТАКТЫ, КОНТЕКСТЫ, СТИХИ

/ В творческой мастерской

- 136 **П. ГЛУШАКОВ.** «В культуре я вижу воплощение Божьей воли». Анкета Бориса Чичибабина 1994 года

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ПОЭТИКА

- 148 **Д. ЗАХАРОВ.** ТРУМЕН КАПОТЕ В РУССКИХ ПЕРЕВОДАХ
- 173 **Л. ЕГОРОВА.** О ПЕРЕВОДАХ И ПЕРЕВОДЧИКАХ. Серия «Мастера художественного перевода»

ЗАРУБЕЖНАЯ ЛИТЕРАТУРА

- 193 **А. УРАКОВА.** «Индийские дары»: сюжет о межрасовой розни и образ белого мстителя в литературе американского фронта

ОБЗОРЫ И РЕЦЕНЗИИ

- 207 **О. Осовский.** Бахтин в Шанхае. «Уроки китайского» для бахтинистики

ПУБЛИКАЦИИ. ВОСПОМИНАНИЯ. СООБЩЕНИЯ

- 234 **И. Дуардович.** Юрий Домбровский: миф versus «нестерпимая быль»

КНИЖНЫЙ РАЗВОРОТ

- 278 Тургенев и либеральная идея в России. Материалы Всероссийской научно-практической конференции, посвященной 200-летию Ивана Сергеевича Тургенева (**Е. Гальцова**)
- 282 О. А. Корниенко. Игровая поэтика в литературе (**С. Кормилов**)
- 286 РУССКИЙ БУКЕР – 25: Материалы об истории премии (**Л. Егорова**)
- 292 В. Лукьянин. «Урал»: журнал и судьбы (**С. Беляков**)

POLITICAL DISCOURSE

- 13 **V. KANTOR.** IMPERIAL EUROPEISM, OR MIKHAIL KATKOV'S TRUTH VERSUS RUSSIAN SOCIETY

RUSSIAN LITERATURE TODAY

- 42 **A. KOLESNIKOV.** POSTMODERNISM IS DEAD, AND I'M NOT QUITE YET
/ **Contemporary Literary Personalities**
- 50 **D. EREMEEVA.** A DOUBTING AVVAKUM. Sergey Petrov (1911–1988)
- 63 **R. KATSMAN.** A CHAOS NOVEL. Aleksandr Goldstein
- 80 **E. SAFRONOVA.** A POET OF OXYMORA. Sergey Gandlevsky

CONTEMPORARY POETIC LANGUAGE**/ Velimir Khlebnikov**

- 94 **P. RYZHAKOV.** NOTES TO *Easter in Ansali* [*Paskha v Enzeli*]
- 107 **A. PAVLOVSKY.** ON PAVEL RYZHAKOV'S NOTES ON *Easter in Ansali* [*Paskha v Enzeli*]

FROM THE LAST CENTURY

- 115 **A. BOKAREV, T. KUCHINA.** BELLA AKHMADULINA AND THE SIXTIERS: CONTACTS, CONTEXTS, AND POEMS
/ **At the Writer's Desk**
- 136 **P. GLUSHAKOV.** 'I SEE THE DIVINE WILL WORKING IN CULTURE.'
A 1994 questionnaire filled out by Boris Chichibabin

COMPARATIVE STUDIES

- 148 **D. ZAKHAROV.** TRUMAN CAPOTE IN RUSSIAN TRANSLATIONS
- 173 **L. EGOROVA.** ON TRANSLATIONS AND TRANSLATORS.
The *Masters of Artistic Translation* series

WORLD LITERATURE

- 193 **A. URAKOVA.** 'INJIN GIFTS': INTERRACIAL EXCHANGE AND THE IMAGE OF THE WHITE AVENGER IN FRONTIER FICTION

REVIEWS

- 207 **O. OSOVSKY.** BAKHTIN IN SHANGHAI. 'Chinese lessons' for Bakhtin studies

PUBLICATIONS. MEMOIRS. REPORTS

- 234 **I. DUARDOVICH.** YURY DOMBROVSKY: MYTH VERSUS 'AGONIZING TRUTH'

DOUBLE-PAGE SPREAD

- 278 Turgenev and the Russian liberal idea. Proceedings of the Russian Academic and Practical Conference marking Ivan Sergeevich Turgenev's 200th birth anniversary (**E. GALTSOVA**)
- 282 O. Kornienko. Play-element poetics in literature (**S. KORMILOV**)
- 286 Russian Booker – 25: Materials on the history of the prize (**L. EGOROVA**)
- 292 V. Lukianin. *Ural*: The journal and destinies (**S. BELYAKOV**)